

VOLTCRAFT®

D BEDIENUNGSANLEITUNG

CE
Version 06/10

BL-30 AN ANEMOMETER

Best.-Nr. 12 32 04

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt dient zur Messung der Windschwindigkeit und der Strömungsgeschwindigkeit von Gasen. Die Geschwindigkeit kann in fünf verschiedenen Einheiten auf dem Display angezeigt werden. Außerdem können die Durchschnittsgeschwindigkeit oder die maximale Geschwindigkeit des jeweiligen Messvorgangs angezeigt werden. Die Spannungsversorgung erfolgt über eine 9V-Blockbatterie. Das Produkt ist nicht für den medizinischen und gewerblichen Einsatz bestimmt.

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produktes führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

2. LIEFERUMFANG

- Anemometer
- 9V-Blockbatterie
- Bedienungsanleitung

3. SICHERHEITSHINWEISE

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie. Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

Personen / Produkt

- Das Produkt ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!
- Das Produkt darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sein.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.

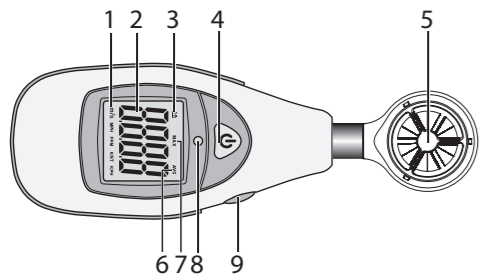
Batterien

- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Beschädigungen durch Auslaufen zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Hautkontakt Säureverätzungen hervorrufen. Beim Umgang mit beschädigten Akkus sollten Sie daher Schutzhandschuhe tragen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Batterien nicht frei herumliegen, da diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.
- Nehmen Sie keine Akkus auseinander, schließen Sie sie nicht kurz, und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!

Sonstiges

- Eine Reparatur des Geräts darf nur durch eine Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Sollten Sie noch Fragen zum Umgang mit dem Gerät haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, steht Ihnen unser Technischer Support unter folgender Anschrift und Telefonnummer zur Verfügung:
Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Deutschland, Tel.: 0180 / 586 582 7

4. BEDIENELEMENTE



1. Geschwindigkeits-Einheit
2. Geschwindigkeits-Wert
3. Batterie-Symbol
4. Taste Ein/Aus
5. Flügelrad
6. Durchschnittswert-Indikator
7. Maximalwert-Indikator
8. Hintergrundbeleuchtungs-Sensor
9. Taste MAX/AVG

5. BATTERIE EINLEGEN / WECHSELN

1. Entnehmen Sie den Batteriefachdeckel von der Rückseite des Gerätes.
2. Setzen Sie eine 9V-Blockbatterie ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

➔ Wechseln Sie die Batterie, sobald das Batterie-Symbol auf dem Display erscheint.

6. INBETRIEBNAHME

⚠ Berühren Sie nicht das Flügelrad und stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen der Flügelradhalterung, da ansonsten das Flügelrad beschädigt werden könnte.

1. Drücken Sie die Taste Ein/Aus, um das Gerät einzuschalten.
2. Halten Sie das Flügelrad in den zu messenden Luft-/Gasstrom. Auf dem Display wird der Wert in Metern pro Sekunde (m/s) dargestellt.
3. Um die Anzeigeeinheit zu ändern, halten Sie die Taste MAX/AVG für ca. eine Sekunde gedrückt. Folgende Einheiten stehen zur Auswahl:
 - Meilen pro Stunde (MPH)
 - Fuß pro Minute (FPM)
 - Knoten (KNT)
 - Kilometer pro Stunde (KPH)
4. Drücken Sie während der Messung die Taste MAX/AVG, um nur den höchsten Wert des aktuellen Messvorgangs auf dem Display anzuzeigen. Oben auf dem Display erscheint der Maximalwert-Indikator MAX.
5. Drücken Sie erneut die Taste MAX/AVG, um den Durchschnittswert des aktuellen Messvorgangs auf dem Display anzuzeigen. Oben auf dem Display erscheint der Durchschnittswert-Indikator AVG.
6. Drücken Sie erneut die Taste MAX/AVG, um wieder zur Echtzeit-Anzeige zurückzukehren.
7. Drücken Sie die Taste Ein/Aus, um das Gerät auszuschalten.

➔ Sobald Sie das Gerät ausschalten, werden der Maximalwert und der Durchschnittswert vom Speicher gelöscht. Die zuletzt gewählte Einheit der Geschwindigkeit wird allerdings beibehalten, wenn Sie das Gerät erneut einschalten. Um das Gerät auf einem optional erhältlichen Stativ zu befestigen, befindet sich auf der Rückseite oberhalb des Batteriefachdeckels ein Schraubgewinde. Die Hintergrundbeleuchtung des Displays wird bei zu geringer Umgebungshelligkeit automatisch aktiviert.

7. ENTSORGUNG

Allgemein

Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen. Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

Batterien / Akkus

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batterieverordnung**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!** Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd**=Cadmium, **Hg**=Quecksilber, **Pb**=Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

8. TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:	9V-Blockbatterie		
Stromaufnahme:	max. 8 mA		
Abtastrate:	1 Mal pro Sekunde		
Automatische Abschaltzeit:	nach ca. 15 Minuten		
Betriebstemperatur:	0 °C bis +50 °C, < 80 % rF		
Lagertemperatur:	-10 °C bis +60 °C, < 80 % rF		
Abmessungen (B x H x T):	54 x 165 x 34 mm		
Gewicht:	139 g		

Einheit	Messbereich	Auflösung	Genauigkeit
Meter pro Sekunde (m/s)	1,1 - 30,00 m/s	0,01 m/s	± (3% + 0,20 m/s)
Meilen pro Stunde (MPH)	0,9 - 67,0 mph	0,1 mph	± (3% + 0,4 mph)
Fuß pro Minute (FPM)	80 - 5900 ft/min	1 ft/min	± (3% + 40 ft/min)
Knoten (KNT)	0,8 - 58,0 knots	0,1 knots	± (3% + 0,4 knots)
Kilometer pro Stunde (KPH)	0,8 - 108,0 km/h	0,1 km/h	± (3% + 1,0 km/h)

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 7. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.
© Copyright 2010 by Voltcraft®. *02_06/10_01-SB

VOLTCRAFT®

GB OPERATING INSTRUCTIONS

CE
Version 06/10

BL-30 AN ANEMOMETER

Item No. 12 32 04

1. INTENDED USE

This product is designed to measure the wind and flow velocity of gases. Velocity can be displayed in five different units on the display. Effective velocity (average speed) or maximum speed can also be displayed during the measuring process. Power is supplied by a 9V battery. The product is not suitable for medical or commercial uses.

This product fulfils European and national requirements related to electromagnetic compatibility (EMC). CE conformity has been verified and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

Unauthorized conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

2. CONTENT OF DELIVERY

- Anemometer
- 9V battery
- Operating instructions

3. SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/ guarantee will then expire! The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Persons / Product

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children!
- The product must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The product must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration, or dampness.
- Please handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.

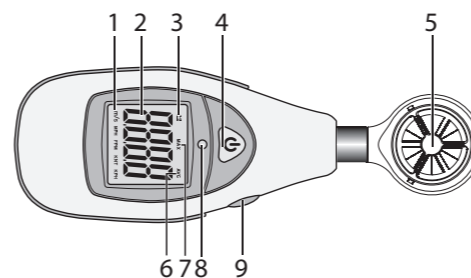
Batteries

- Batteries should be removed from the device if it is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when in contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.
- Batteries must be kept out of reach of children. Do not leave the battery lying around, as there is risk, that children or pets swallow it.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!

Miscellaneous

- Repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If you have queries about handling the device, that are not answered in this operating instruction, our technical support is available under the following address and telephone number: Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Germany, phone 0180 / 586 582 7

4. OPERATING ELEMENTS



1. Velocity unit
2. Velocity value
3. Battery icon
4. On/off button
5. Wheel
6. Average value indicator
7. Maximum value indicator
8. Backlight sensor
9. MAX/AVG button

5. INSERTING / REPLACING BATTERIES

1. Open the battery compartment cover on the back of the device.
2. Insert a suitable 9V battery.
3. Close the battery compartment.

➔ Replace the battery when the battery icon appears on the display.

6. OPERATION



Do not touch the wheel or insert any objects into the wheel mount's openings, as doing so may damage the wheel.

1. Press the on/off button to switch the device on.
2. Hold the wheel into the air/gas flow to be measured. The display will show the value in metres per second (m/s).
3. Press and hold the MAX/AVG button for about one second to switch the display unit. The following units can be selected:
 - Miles per hour (MPH)
 - Feet per Minute (FPM)
 - Knots (KNT)
 - Kilometres per hour (KPH)
4. During the measurement process press the MAX/AVG button to only display the highest value measured in the course of the current measurement process. The maximum value indicator MAX will be displayed at the top of the display.
5. Press the MAX/AVG button again to display the average value of the current measurement process on the display. The average value indicator AVG will be displayed at the top of the display.
6. Press the MAX/AVG button again to return to the real-time display.
7. Press the on/off button to switch the device off.

➔ Maximum and average values will be deleted from memory when the device has been switched off. The unit of velocity last selected will be used when the device is started up again. To mount the device on a stand (optionally available), there is a screw thread on the back, above the battery compartment cover. The display backlight will be automatically activated when ambient brightness becomes too low.

7. DISPOSAL

General

In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations. The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Batteries / rechargeable batteries

The user is legally obliged (**battery regulation**) to return used batteries and rechargeable batteries. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ rechargeable batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Lead. You can return used batteries/ rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ rechargeable batteries are sold. Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

8. TECHNICAL DATA

Operating voltage:	9V battery		
Current consumption:	max. 8 mA		
Scan rate:	1 sample per second		
Auto switch-off time:	after approx. 15 minutes		
Operating temperature:	0 °C to +50 °C, < 80 % RH		
Storage temperature:	-10 °C to +60 °C, < 80 % RH		
Dimensions (W x H x D):	54 x 165 x 34 mm		
Weight:	139 g		

Unit	Measuring range	Resolution	Accuracy
Metres per second (m/s)	1.1 - 30.00 m/s	0.01 m/s	± (3% + 0.20 m/s)
Miles per hour (MPH)	0.9 - 67.0 mph	0.1 mph	± (3% + 0.4 mph)
Feet per Minute (FPM)	80 - 5900 ft/min	1 ft/min	± (3% + 40 ft/min)
Knots (KNT)	0.8 - 58.0 knots	0.1 knots	± (3% + 0.4 knots)
Kilometres per hour (KPH)	0.8 - 108.0 km/h	0.1 km/h	± (3% + 1.0 km/h)

These operating instructions are published by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 7. All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.
© Copyright 2010 by Voltcraft®. *02_06/10_01-SB

